

Ashokan Embalse: Pare el lodo

Hoja informativa



Nueva York está vertiendo miles de millones de galones de agua embarrado en el arroyo de Lower Esopus

El Departamento de Protección medioambiental (DEP por sus siglas en inglés) de la ciudad de Nueva York vuelve a hacerlo, vertiendo cada día millones de galones de agua turbia desde el embalse Ashokan hacia el arroyo "Lower Esopus Creek." Unas descargas de gran volumen, como las que siguieron a la tormenta navideña de 2020, han dejado el arroyo de Lower Esopus como un desastre de lodo. Estos vertidos tienen un impacto tan negativo que han hecho que el Lower Esopus aparezca en la Lista de Aguas Afectadas del Estado de Nueva York por exceso de limo y sedimentos.

¿Por qué está pasando?

El arroyo Esopus fue represado para crear el embalse Ashokan, una de las partes más importantes del suministro de agua potable sin filtrar de la ciudad de Nueva York, que sirve a más de 9,5 millones de personas en esta ciudad y en el valle de Hudson. La erosión causada por las tormentas severas –que se volverán más comunes a medida que cambia el clima– provoca una turbidez excesiva en el embalse.

Una de las formas en que la ciudad de Nueva York maneja esta turbidez es descargando grandes volúmenes de agua embarrado del embalse al Lower Esopus Creek, que recorre 32 millas hasta el río Hudson. Estas descargas son la forma menos costosa para el DEP a la hora de preservar la calidad del agua potable de Nueva York. Sin embargo, esta "solución" solo traslada los costes y las consecuencias a los agricultores, las empresas y los residentes a lo largo del Lower Esopus.



¿Cuál es el impacto?

El agua turbia afecta gravemente a la calidad del agua, la vida silvestre, las actividades de ocio y la calidad de vida a lo largo de las siete comunidades junto al Lower Esopus.

Cuando una masa de agua está turbia, se reducen los niveles de luz y oxígeno dentro del agua. Esto impacta negativamente en toda la vida en el arroyo, desde los organismos microscópicos y plantas sumergidos, hasta los insectos acuáticos y peces. En particular, se estresa a los peces y afecta a su capacidad de comer o ver la comida. El sedimento fino también afecta físicamente al cauce del arroyo ya que llena los espacios naturales en el cauce. Esto reduce el hábitat para insectos acuáticos y hace que los huevos y larvas de los peces se ahoguen.

La turbidez también complica el tratamiento de agua potable para las comunidades que toman su agua potable del río Hudson. Solo es de esperar que estos impactos aumenten con el cambio climático, haciendo estas descargas una “solución” insostenible e inaceptable en el manejo de la turbidez del embalse Ashokan a largo plazo.

¿Cuáles son las alternativas?

Esta es una pregunta esencial. Es imprescindible estudiar y explorar soluciones alternativas que pueden abarcar mejor los desafíos que presenta un clima cambiante, y evitar impactos dañinos. Unas alternativas posibles podrían ser un túnel que vaya del Upper Esopus al Lower Esopus, una mejora en los controles del flujo entre el oeste y este del embalse, o requisitos operativos que limiten las descargas turbias del embalse al Lower Esopus. El DEP no ha examinado detenidamente las alternativas como exige la ley del Estado de Nueva York.

¿Qué están haciendo las comunidades sobre esto?

Las comunidades están elevando su voz. En 2010, el protocolo de descarga fue incorrectamente adoptado sin ninguna evaluación previa de sus impactos. Desde entonces, los funcionarios del condado de Ulster, los miembros de las comunidades, grupos de base, y nuestra organización Riverkeeper han insistido en llevar a cabo un proceso sólido de revisión ambiental para oponerse a las descargas del DEP y para asegurar que todos los impactos ambientales, sociales y económicos de las descargas estén identificados y mitigados según lo que exige la ley. Como resultado, es necesario que el DEP evalúe los impactos en virtud de la autorización otorgada por el estado para el sistema de eliminación de vertidos contaminantes Catalum SPEDES.

Una década después del protocolo, en diciembre de 2020, el borrador del informe del impacto ambiental fue por fin publicado para que el público haga sus comentarios. Sin embargo, su evaluación superficial de los impactos no proporcionó una solución real:

- El borrador de la Declaración del Impacto Ambiental (DEIS) rechazó, sin un análisis exhaustivo, considerar todas las alternativas estructurales (como las mencionadas arriba) para evitar o minimizar las descargas turbias. Como solución definitiva, solo se propusieron modificaciones menores al actual protocolo de descargas. Estas pequeñas modificaciones no son suficientes. No protegerán a las comunidades del Lower Esopus ni al medioambiente acuático. No proporcionarán un enfoque de gestión sostenible para el suministro de agua potable a la ciudad de Nueva York.
- El protocolo de descarga actual permite al DEP elegir liberar el agua más turbia del embalse. El DEP podría reducir la turbidez de sus vertidos al mezclar o descargar el agua más limpia.

¿Qué puedo hacer yo?

Dígale al Departamento de Conservación Medioambiental (DEC) que obliga a NYC que #stopthemud (pare el vertido de lodo). Visite nuestra página web, [Riverkeeper.org/stopthemud](https://www.riverkeeper.org/stopthemud), y haga clic en “**TAKE ACTION**” para agregar su voz.

El público ahora tiene la oportunidad de ser escuchado y poder influir en la revisión de DEIS. Hable ahora en nombre del arroyo Lower Esopus:

- Envíe sus comentarios por escrito al DEC antes de las 17:00 horas del 16 de junio de 2021. [Nuestra página web se lo pone fácil.](#)
- Solicite a su municipio que apruebe esta [resolución conmemorativa](#) y que se la presente al DEC antes de la fecha límite del 16 de junio para que el público haga sus comentarios.

¿Qué debo pedir?

El estado actual de las descargas de Ashokan es insostenible e inaceptable. El DEIS debe crear un plan diferente a largo plazo para detener el lodo, tomando en cuenta específicamente los impactos del cambio climático.

- Describa cómo las descargas lodosas en el arroyo Esopus o el río Hudson le han afectado a usted y a su comunidad.
- Insista en que el DEIS incorpore un análisis riguroso de soluciones alternativas a las extensas descargas turbias de gran volumen en el arroyo Lower Esopus.
- Exija el reconocimiento y análisis rigurosos, por parte del DEIS, de los impactos potenciales y reales, tanto a corto como a largo plazo, que se acumulan en las comunidades río abajo a lo largo del arroyo Esopus y el río Hudson, incluyendo los impactos en otros sistemas de agua potable, la economía local, y la estética de la zona.
- Solicite un estudio inmediato de las consecuencias de las descargas después de la tormenta de Navidad de 2020 y que se incorporen a los resultados de ese estudio en el DEIS.
- Dígame al DEC que tiene el deber de considerar todos los comentarios realizados por el público y de requerir revisiones y/o información adicional al DEIS actual para identificar las inquietudes planteadas.

Puede enviar este mensaje rápida y fácilmente visitando [Riverkeeper.org/stopthemud](https://www.riverkeeper.org/stopthemud) y haciendo clic en “[TAKE ACTION. Tell DEC: Require NYC to #stopthemud in Lower Esopus Creek.](#)”

Vuelva a consultar las actualizaciones en [Riverkeeper.org/stopthemud](https://www.riverkeeper.org/stopthemud).